

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 17:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy kapłan obleje* krwią ołtarz JHWH** u wejścia do namiotu spotkania, a tłuszcz spali na woń przyjemną dla JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy kapłan skropi krwią ołtarz JAHWE, stojący u wejścia do namiotu spotkania, a tłuszcz spali na miłą woń dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłan pokropi krwią ołtarz JAHWE u wejścia do Namiotu Zgromadzenia, a tłuszcz spali jako miłą woń dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyleje kapłan krew na ołtarz Pański u drzwi namiotu zgromadzenia, a spali tłuszcz ku wdzięcznej wonności Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyleje kapłan krew na ołtarz PANSKI u drzwi przybytku świadectwa, i spali łój na wonność wdzięczności JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan pokropi krwią ołtarz Pana przy wejściu do Namiotu Spotkania, a tłuszcz zamieni w dym jako woń miłą Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan pokropi krwią ołtarz Pana u wejścia do Namiotu Zgromadzenia, a tłuszcz spali jako woń przyjemną dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan pokropi krwią ołtarz JAHWE przy wejściu do Namiotu Spotkania, a tłuszcz spali na woń miłą dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan natomiast pokropi krwią ołtarz przed wejściem do Namiotu Spotkania i spali tłuszcz na miłą woń dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan pokropi wtedy krwią ołtarz Jahwe przed wejściem do Namiotu Zjednoczenia, a tłuszcz spali jako woń przyjemną dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I kohen opryska krwią ołtarz Boga u wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów, a tłuszcz zmieni w wonny dym, na zapach kojący dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник пролиє кров на жертівнику довкола перед Господом при дверях шатра свідчення, і принесе жир на милий запах Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan pokropi krwią ofiarnicę WIEKUISTEGO u wejścia do Przybytku Zboru i puści z dymem tłuszcz na przyjemny zapach dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kapłan pokropi krwią ołtarz JAHWE przy wejściu do namiotu spotkania, a tłuszcz zamieni w dym jako kojącą woń dla JAHWE.

¹⁾ <x>30 1:5</x>

²⁾ G dod.: dookoła, por. <x>30 1:5</x>;<x>30 3:8</x>.